

年 組 氏名
Năm Lớp Họ tên

年 月 日
Năm Tháng Ngày

保護者 様
Kính gửi : Quý phụ huynh

学校 校長
(Tên trường học) Hiệu trưởng

運動器検診結果のお知らせ
Thông báo kết quả kiểm tra cơ xương khớp

運動器検診の結果は下記のとおりでしたので、お知らせいたします。
Nhà trường xin thông báo đến quý phụ huynh về kết quả kiểm tra cơ xương khớp như sau.
なお、受診されましたら、健康管理の参考にさせていただきますので、受診報告書を学校へ提出してください。
Sau khi đi khám ở bệnh viện, xin vui lòng gửi “Báo cáo kết quả khám bệnh” dưới đây cho nhà trường để tham khảo khi quản lý sức khỏe của học sinh.

所見の あった 事項 Hạng mục có vấn đề	運動器検診の結果 Kết quả kiểm tra cơ xương khớp		
	() 身体をそらしたり、曲げたりした時に腰に痛みが出た。 Khi uốn cong lưng hoặc eo, bị đau lưng.		
	() 5 秒間片脚立ちできなかった。(身体が傾いたりふらついたりした。) Không thể đứng một chân trong 5 giây. (Cơ thể bị nghiêng hoặc lắc lư.)		
	() 両手を前にだし、足を肩幅に開き、足の裏を全部床につけた状態で 完全にしゃがむことができなかった。 Con không thể ngồi xổm xuống khi đưa hai tay phía trước và mở chân ở độ rộng vai với lòng bàn chân hoàn toàn đặt trên sàn được.		
	() 手のひらを上に向け腕を伸ばした時、完全に伸びない、または曲げる ことができなかった。(指が肩につかなかった。) Khi duỗi ra khuỷu tay với lòng bàn tay lên hướng lên, không thể hoàn toàn duỗi ra hoặc gấp được. (Ngón tay của con không chạm đến vai.)		
	() バンザイした時、両腕が耳につかなかった。 Khi giơ hai tay lên thẳng, hai cánh tay của con không chạm tai.		
Hạng mục có vấn đề	() その他 Khác ()		
	所見箇所 Vị trí	所 見 Ý kiến của bác sĩ nhà trường	理 由 Lý do
	肩・肘・手 Vai・Khuỷu tay・Tay	要経過観察・要受診・主治医の指示 Cần theo dõi・Cần đi khám・Theo hướng dẫn của bác sĩ	変形・疼痛・ Biến dạng・Đau・ その他 Khác()
	脊柱側弯・腰椎 Cong vẹo cột sống・Đốt sống thắt lưng	要経過観察・要受診・主治医の指示 Cần theo dõi・Cần đi khám・Theo hướng dẫn của bác sĩ	変形・疼痛・ Biến dạng・Đau・ その他 Khác()
	股関節・膝・足関節・足 Khớp hông・Đầu gối・ Khớp chân・Chân	要経過観察・要受診・主治医の指示 Cần theo dõi・Cần đi khám・Theo hướng dẫn của bác sĩ	変形・疼痛・ Biến dạng・Đau・ その他 Khác()
	その他() Khác ()	要経過観察・要受診・主治医の指示 Cần theo dõi・Cần đi khám・Theo hướng dẫn của bác sĩ	変形・疼痛・ Biến dạng・Đau・ その他 Khác()

【所見の説明】

【Giải thích về Ý kiến của bác sĩ】

要経過観察 Cần theo dõi	要 受 診 Cần đi khám	主治医の指示 Theo hướng dẫn của bác sĩ của con
運動器検診の結果、上記について所見がありましたので、経過をみてください。痛みや気になる症状がありましたら、整形外科の専門医を受診してください。 Theo kết quả kiểm tra cơ xương khớp, có những vấn đề như trên, xin vui lòng theo dõi tình trạng. Nếu học sinh con có đau hoặc triệu chứng lạ thì xin hãy dẫn đi khám ở bác sĩ chuyên gia khoa chấn thương chỉnh hình.	運動器検診の結果、お子さんに上記の疾病又は異常の疑いがあります。このため、近いうちに整形外科の専門医を受診されることをお勧めいたします。 Theo kết quả kiểm tra cơ xương khớp, học sinh bị nghi ngờ có bệnh hoặc dị thường như trên. Vì vậy, nhà trường khuyên phụ huynh đưa con đi khám ở bác sĩ chuyên gia khoa chấn thương chỉnh hình sớm.	治療中や経過観察中の箇所がありましたので、この点について主治医の指示に従ってください。 Có những bộ phận đang trong quá trình điều trị , theo dõi, nên xin hãy theo hướng dẫn của bác sĩ chuyên môn đang khám.

運動器検診 受診結果報告書

Báo cáo kết quả khám bệnh - Kiểm tra cơ xương khớp

年 組 ・ 氏 名 Lớp Nhóm ・ Họ và tên học sinh	
診 断 名 Kết quả chẩn đoán	
() 治療・経過観察の必要なし Không cần điều trị / theo dõi. () 要経過観察 (年 頃に再び受診する) Cần theo dõi (Sẽ đi khám lại một lần nữa vào tháng năm) () 要 治 療 Cần điều trị () その他指導事項等や学校生活で配慮すべき点などあり Có những điểm khác cần lưu ý khi theo học tại trường.	
年 月 日 医院名（または保護者氏名） Năm tháng ngày Tên bệnh viện (hoặc Họ tên quý phụ huynh)	